

Pa-kaw ang Bitala ong Yadoang Solat ang nagalin ong ni Pedro

Ang Yadoang Solat ang nagalin ong ni Pedro sinolat na ong mga pamagto ong ni Cristo, sigoro ang mga pamansistar don ong Asia Minor (1 Pedro 1:1; 2 Pedro 3:1). Agkontraen ni Pedro tarin tang mga toldok tang mga agganingen ang “bo-lien ang mga manigtoldok.” Tanira alenget da onong silotan tang Dios (2:3), ig mata-wanan mga sinopa tanira ong ogali ig ong pagpangaboi nira. Animan ang dapat boaten tang kada tata ong mga pamagto, indi mamalpat ong tamang toldok tang mismong nangaita ong ni Cristo. Ig dapat ono ang masinlong ogali idolang ta ong pagto ta (1:5).

Sigon ong mga bo-lien ang manigtoldok, indi ra ono magbalik si Cristo. Piro ang sabat ni Pedro ong nira, mali sia. Indi pagpabaya-baya si Cristo. Pagpaita lamang tang Dios tang māboat ang pasinsia na, ig pagelat ang magtogat tang tanan ang taw, tenged indi tanandia galiliag ang may malbag ong nandia ig silotan asta ong anday kataposan (3:9).

¹ Yo si Simon Pedro, tatang torobolon* ig apostolis ni Jesu-Cristo. Pagsolato ong nindiong tanan ang aroman amen ang pamagto ong ni Jesu-Cristo, ang yaten ang Dios ig Maniglibri. Tenged tanandia

* **1:1** “torobolon”. Mga ong bitalang Grigo: kirepen

mato-lid, ang pagto ang rinisibi mi pariong enged ka mal tang rinisibi amen.

² Balampa pirmi ong nindio tang bogos ang kaloy ig kao-yan ang pagalin ong Dios tenged gailala mi tanandia ig ang yaten ang Ginong Jesus.

Ang mo-yang ogali dapat itaen ong mga ginoyan ig pinilik tang Dios

³ Ong gaem tang Dios, sindolan ita nandia tang tanan ang kaministiran ta agod mangaboi ita ang madinioson. Maboat ta narin tenged gailala ta tang Dios ang yay ang naggoy ong yaten. Ginoyan ita nandia agod manobli ita ong mabael ang dengeg ig masinlong ogali na.†

⁴ Ong maning don, sindolan ita nandia tang mambeng ang mga bagay ang pinangako na, agod indi ita degen tang anday sasayod ang kaliliagan ta ang yay ang panlangga tarin ong kalibotan ang na, kondi mapario tang ogali ta ong ogali tang Dios.

⁵ Animan prosigiran mi enged ang idolang tang masinlong ogali ong pagto mi. Ong masinlong ogali mi, idolang tang kinata-wanan.

⁶ Ong kinata-wanan, idolang tang pagawid tang sadili. Ong pagawid tang sadili, ang pagprosigir. Ong pagprosigir, idolang tang pagkamadinioson.

⁷ Ong pagkamadinioson, idolang tang paggegma ong logod ta. Ig ong paggegma ong logod ta, idolang ta tang paggegma ong tanan ang taw.

† **1:3** Poidi kang maliag yaning: Naggoy tanandia ong yaten tenged ong makabebereng ang dengeg ig gaem na.

⁸ Ang mga ogaling narin yay ang dapat itaen ong nindio, ig mintras gaboay dapat mas magdolang pa ka enged. Ong maning don, indi lomboang anday kointa na tang pagailala mi ong yaten ang Ginong Jesu-Cristo, kondi may pakinabang na para ong Dios asta ong mga taw.

⁹ Piro ang maski sinopa, mga anda ong nandia tang mga ogaling narin, pario ra tanandia ong tatang boray ang indi maita tang kamatodan. Nalipatan na ra ang tanandia linimpio ra tang Dios ong dating mga talak na.

¹⁰ Animan mga logodo ong ni Cristo, prosigiran mi enged ang ipaita ang yamo matod ang ginoyan ig pinilik tang Dios. Tenged mga magpadayon amo ong masinlong ogali mi ang pario ta nang nasolato, indi amo enged madagpa ig mapalawid ong Dios,

¹¹ kondi dorong kambeng na ong pagrisibi na ong nindio, ig abirto among tenled ong anday kataposan ang inadian tang yaten ang Gino ig Maniglibri ang si Jesu-Cristo.

¹² Animan pirmi among agpademdemen ta tang mga bagay ang narin, maski gata-wanan mi ra ta mo-ya, ig maski indi amo enged pamalpat ong kamatodan ang rinisibi mi.

¹³ Mga ong yen, dapat lamang ang pirmi among pademdemen ta mintras gaboio pa.

¹⁴ Tenged gata-wanano ra ang indio ra lamang maboay ong ta-paw tang kalibotan ang na, sigon ong pinatako ong yen ni Ginong Jesu-Cristo.

¹⁵ Animan boateno tang tanan ang masarangano agod maski andao ra,

mademdeman mi pa enged tang mga sinoldoko ong nindio.

Ang mga nangaita asing si Cristo pinadengegan tang Dios

¹⁶ Ang sinayod amen ong nindio natetenged ong makagagaem ang pagbalik tang yaten ang Ginong Jesu-Cristo ong parakaboton, belag ta imo-imo ang bindoat tang mga taw ang manigboat-boat ta istoria, tenged inita amen mismo tang makabebereng ang gaem ig kayagan na ang nagalin ong Dios.

¹⁷ Don ami mismo asing si Jesu-Cristo dinayaw ig pinadengegan tang Dios ang Tatay. Naba-yan amen tang bosis tang Dios ang Makagagaem ong tanan ang ganing, “Na tang agmalenong Anao. Galipayo ta mo-ya ong nandia.”

¹⁸ Ang bosis ang nang nagalin ong langit, naba-yan amen asing aroman ami ni Jesus don ong sagradong bokid.‡

¹⁹ Ong maning don, mas nambaked tang pagparet amen ong pinatako tang mga propita asing tokaw. Animan asta yamo, dapat pama-yan mi ka ta mo-ya tang mga bitala nira, tenged ang kalimbawan tang mga inaning tang mga propita, pario ong tatang tolok ang sisinag ong maki-lep asta ra lamang ong pagtela tang kaldaw ang si Cristo magbalik da. Si Cristo, ang kalimbawan na pario ong bitokon ong tagaramalen, tenged tanandia enged mismo tang magtorol ta kayagan ong mga kinaisipan mi.

‡ **1:18** Mabasa ta tang natetenged ong nainabo ong bokid ong Mateo 17:1-9; Marcos 9:2-10; Lucas 9:28-36.

²⁰ Labi ra engaged ong tanan, tandan mi narin: Ang tanan ang nasolat ong Kasolatan, indi nagalin ong sadiling pangintindi tang mga propita.

²¹ Tenged anday inaning nira ang nagalin ong sadiling mga isip nira, kondi ang Ispirito Santo yay ang nagekel ig nagpabitala ong nira tang bitala tang Dios.

2

Mga bo-lien ang manigtoldok

¹ Piro asing tokaw pa, may atan ka ong mga Israelita ang mga bo-lien ang mga taw ang namaganing ang tanira ono mga propita ka tang Dios. Maning ka ta si tang mainabo mandian ang mga timpo. May lomboa ka atan ong nindiong pamagto ang indi nabantayan, ig mamagtoldok tanira ta kabo-lian ang manlangga tang pagto mi ong Dios. Indi ilalaen nira tang Gino ang yay ang naggawad ong nira. Yay sia ang golpi lamang komabot ong nira tang silot tang Dios.

² Yadi ong mga aroman ming pamagto tang magpatolad ong mga ogali nirang makaeyak. Ong maning don, pakalainen tang doma tang kamato-dan ang agpareten ta.

³ Ang mga bo-lien ang mga manigtoldok ang asia, mamanloko ong nindio ong pagistoria nira ta imo-imo para lamang mapangoartan amo nira. Piro ong matod, naboay dang lagi tanirang sintinsian tang Dios ang silotan, ig indi ra lamang maboay i-lek da ong impirno.

⁴ Gata-wanan ta sia, tenged maski ngani ang mga anghil ang namagkatalak asing tokaw, indi

pinatawad tang Dios, kondi pinriso na tanira don ong logar ang paragsilotan, don ong dorog kadalem ang galoang ig dorog kaki-lep, agod don elaten nira tang Kaldaw tang Pagosgar.

⁵ Ig tenged ka ong talak ig kalainan tang mga taw asing timpo pa ni Noe, nagpekel tang Dios ta mabael ang bā ig binonaw na tang kalibotan. Anda engaged ay nalibri, poira lamang ong ni Noe ang nagtoldok natetenged ong mato-lid ang pangaboi, ig ang pitong mimbrow tang pamilia na.*

⁶ Tenged ka ong kasalanan, pinasingabotan tang Dios tang mga siodad tang Sodoma ig Gomora ong pagpogdaw, agod ipaita na ong mga malalain ang taw tang kaboton nira.†

⁷ Piro linibri tang Dios si Lot tenged mato-lid tanandia ong pama-dek na. Gaborido ta mo-ya si Lot ig pagsinti ong mga malalaway ang agboaten tang mga kasimanoa na ang anda engaged ay prinsipio nira.

⁸ Kaldaw-kaldaw gaba-yan na ig aggitaen na tang mga malalain ang agboaten nira, ig pagpasit lamang ang pirmi tang nem na.

⁹ Animan sigorado engaged, ang Gino gatakong maglibri ong mga pagsobok tang mga taw ang madingoson. Ig gatakong magsilot tang mga taw ang malalain asta ong kaldaw ang tanira osgaran,

¹⁰ labi ra engaged ang mga taw ang pamagtoman ong anday sasayod ang kaliliagan tang sinangoni nira ig indi gangaliliag ang pasakep ong Makaga-gaem.

Maning ka atan tang ogali tang mga bo-lien ang

* 2:5 Genesis 6:1-8:22 † 2:6 Genesis 19:1-29

mga manigtoldok ang agganingeno. Tanira mga mapangas ig ambogon. Indi gengeldan ang mamagbitala ta malain kontra ong mga taga langit.

¹¹ Maski ngani ang mga anghil mismo, ang mas mapoirsa pa ig mas makagagaem pa ong nira, indi pamangas ang magbandan ig magbitala ta malain kontra ong kapario nirang mga anghil ong talongan tang Dios.

¹² Piro ang mga taw ang narin, agpakalainen nira tang maski onopang bagayay ang indi gaintindian nira. Pario tanira ong mga ayep ang indi enged pamagisip mga onopa tang agboaten nira. Anday domang tegkan tang mga ayep ang maning atan, depen ig patayen. Ya ka ang mga taw ang asi, anday domang tegkan nira, silotan ang i-lek ong impirno.

¹³ Asia tang magimong balet ong bindoat nirang malain ong doma. Ang agkabigen nirang kalipayan ay ang magboat ta maski onopay maliliangan nirang anday sayod, maski kaldaw. Ang mga taw ang maning atan mga traidor ig manloloko. Animan mabael ang kaeyakan para ong nindio mga itaen tanirang ka-pen mi ong oras ang pamagsaro amo bilang mamaglogod ong ni Cristo.

¹⁴ Pirmi lamang tanirang pamagdilem ta babay para mapangalipayan nira, ig indi tanira agtakan ong pagboat ta talak. Agtokson nira tang mga malolobay tang pagto nira. Masiado tanirang takaban. Sinompa ra tanira tang Dios!

¹⁵ Bino-wanan nira tang mga mato-lid ang toldok ig nanga-ngi ra tanira. Agpatoladan nira tang ogali ni Balaam, ang ana ni Beor asing tokaw. Pinalabi ni Balaam tang koarta ig may plano na

rin ang magpasol ong pagboat ta malain.

¹⁶ Piro sinableng tanandia tang asno na ang golping minitala ang midio taw, ig ong maning don napedan tanandia ong kakabosan nang asi tang tatang ayep ang indi ka rin mabitala.‡

¹⁷ Ang mga bo-lien ang mga manigtoldok ang na, pario ong mga toro-bodan ang na-lan da, obin pario ong mga onom ang agpapalied tang mageyep piro anda kay koran na. Animan may logar dang dorog kaki-lep ang natagana tang Dios ong nira, don ong impirno.

¹⁸ Pamagpambog tanira ong mababael ang bosis, piro anday kointa na tang agbibitala nira. Pamagtoldok ang ganing anday kaso ono maski panonot ita ong anday sasayod ang kaliliagan tang mga sinangoni ta. Ong maning don, agtokson nira ang magbalik ong kalainan tang mga ba-lo pa lamang gangalibri ong maling pangaboi.

¹⁹ Pamangako tanira ang ganing libri ita ono ang magboat tang maski onopay galiliagan ta. Piro ong dobali ta sia, tanira mismo mga kirepen ang pamagsirbi ong malain ang ogali ang yay ang paggaem ig panlangga ong nira. Tenged mga degen ita ta tatang bagay, maliag yaning kirepen ita ra tang bagay ang asi.

²⁰ Ong kamatodan, ang maski sinopay gailala ong yaten ang Gino ig Maniglibri ang si Jesu-Cristo, nalibri ra ong makaeyak ang pagparangaboien tang mga taw ang indi pangilala ong Dios. Piro mga magbalik tanira ong dating boat nira, ig degen si tanira tang anday

‡ **2:16** Mga Bilang 22:5-7; 22-31

sasayod ang ogali, mas maliwag da engaged tang pagkabetang nira kaysa ong dati.

²¹ Mo-ya pang indi ra lamang natoman nira tang dalan ang mato-lid, imbis matapos ang matoman nira, dayon sing taliotan nira tang mga sagradong tobol tang Dios ang sinoldok ong nira.

²² Mga maning ta si, tanira tang agpataman tang sarabien ang ganing,
 “Kiro ang nagtoka, balikan na
 sing panganen tang toka na.
 Baboy ang dinigo, magbalik
 ong lagnang ang tombog.”

3

Ang pagbalik tang Gino

¹ Mga agmalenong mga logod, na yadoa rang solato ong nindio. Ig ong doroang solatong narin, pinrosigirano ang ipademdem ong nindio tang mga bagay ang narin agod poawen tang mga limpiang kinaisipan mi.

² Galiliagong demdemen mi tang inaning tang mga sagradong propita tang Dios asing tokaw, ig ang mga tobol tang yaten ang Gino ig Maniglibri ang pinakabot tang mga apostolis ang sinobol na ong nindio.

³ Primiro ong tanan, dapat ang mata-wanan mi nga ong oring mga kaldaw imodan amo tang mga taw ang pamangaboi sigon ong sadiling anday sasayod ang kaliliagan nira. Insolton amo nira ang ganing,

⁴ “Ganing amo, si Cristo nangakong magbalik. Ta, ong ayra ta mandian? Ang mga ginikanan ta

nangapatay da, piro maski monopa tang pagkabatang tang tanan ang bagay, mimpisa pa asing bindoat tang kalibotan, ya pa ka enged asta mandian.”

⁵ Piro ang agganing nirang asi ang anday pagoman, belag ta matod. Agbaliwalaen nira tang kamatodan nga ang langit may ang tanek naimo asing tokaw ong gaem tang bitala tang Dios. Ig ong tatang bitala na bindoat na tang tanek magalin ong wi ig ong ka-ngan tang wi.

⁶ Maning ka ta si, ginamit tang Dios tang wi agod bonawen na ig distroson ong mabael ang bā tang dating kalibotan.

⁷ Ig ong gaem ka tang bitala na, ang langit may ang tanek ang aggitaen ta mandian, magpadayon pa asta ra lamang ong kaldaw ang tolpokan da ong makeled ang apoy. Mainabo narin ong pagkabot tang kaldaw nga ang mga taw ang malalain ig indi pamangilala ong Dios osgaran da ig silotan.

⁸ Piro demdemen mi narin, mga agmaleno: Para ong Gino, ang tang kaldaw pario ong tang ribong takon, ig ang tang ribong takon magang tang kaldaw lamang.

⁹ Animan ang Gino indi pagpabaya-baya ong mga pinangako na, pario tang aggisipen tang doma, kondi agpaita na ong nindio tang māboat ang pasinsia na. Pagelat lamang tanandiang magtogat tang tanan ang taw ong mga talak nira, tenged indi tanandia galiliag ang may malbag ong nandia ig silotan asta ong anday kataposan.*

* **3:9** “silotan asta ong anday kataposan.” Maliag yaning, silotan don ong impirno, asta ong tanopa.

¹⁰ Magbalik ang enged tang Gino, ig ang pagkabot na pario ong tatang takawan, ang indi matawanan ta mga tanopa. Ong kaldaw ang asi, makaeled tang dageb ang ba-yen ig golpi lamang malipat tang langit. Masirok tang kaldaw, ang bolan ig mga bitokon, ig ang tanan tarin ong kalibotan, asta ang kalibotan mismo, mapogdaw ang enged.

¹¹ Tenged maning ta sia tang kataposan tang tanan ang bagay, animan dapat prosigiran ming mangaboing limpio ig madinioson,

¹² mintras pamaglangkag amo ong kaldaw ang magbalik tanandia. Ig boaten ta tang tanan ang masarangan ta agod madaling komabot tang kaldaw ang asi. Ong kaldaw ang asi, ang langit sirokon ig malipat, ig ang tanan ang gitaen don mangatonaw da lamang ong kinit.

¹³ Piro sigon ong pangako tang Dios, may balong langit ig ba-long tanek ang aggelaten ta, ig ang tanan don poros mato-lid ong pama-dek na.

¹⁴ Animan, mga agmaleno, mintras pamagelat amo tang kaldaw ang asi, prosigiran ming pirming masinlo tang pagigtamid mi ong Dios, limpio amo ong pama-dek na, ig anday sarawayen na ong nindio.

¹⁵ Demdemen mi enged nga ang Gino midio pagpaboay ong pagkabot na tenged lamang pagtorol pa ta logar ong mga taw agod malibri tanira ong silot ang komabot. Ya kay ang inaning tang agmalen tang logod ang si Pablo ong solat na ong nindio, sigon ong kinata-wanan ang sindol ong nandia tang Dios.

¹⁶ Ig ya kay ang inaning na ong tanan ang mga

solat na, ong pagsambit na tang mga bagay ang na. Ong bagay, may domang inaning ni Pablo ong mga solat na ang maliwag ang maintindian. Animan ang mga taw ang korang tang pang-intindi nira ig indi gangatako tang kamatodan, pamagtorol ta maling maliag yaning, pario tang agboaten da nira ong doma pang mga parti tang Sagradong Kasolatan. Ong maning don, pamagekel lamang tang sadili nira ong impirno!

¹⁷ Piro mga logod, gata-wanan mi ra tang natetenged ong mga bagay ang na. Animan magandam amo agod indi amo maekelan ong maling toldok tang mga taw ang anday prinsipio nira. Tenged mga magtoman amo ong nira, manlobay tang pagtalig mi ig indi amo ra magparet ong kamatodan.

¹⁸ Animan magpadayon amo ong pagto mi agod mapasaran mi pa ka engaged tang kaloy ni Jesu-Cristo, ang yaten ang Gino ig Maniglibri, ig agod magdolang pa ka engaged tang kinata-wanan mi natetenged ong nandia. Dayawen ta tanandia mandian asta ong anday kataposan! Amen.

ANG BITALA TANG DIOS: Ba-long Inigoan New Testament in Agutaynen

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Agutaynen

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2004, WPS. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Agutaynen

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files
dated 26 Apr 2025
a6ffb27f-bf5e-591b-a64b-7001d9919874